



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Arner
Weihnachts-
markt 
auf dem Boulevard

06.12.2025
von 14 bis 22 Uhr

Unser gemeinsames Programm:

14 Uhr	Weihnachtliche Einstimmung durch das Arner Schalmeenorchester und Eröffnung des Weihnachtsmarktes.
ab 15 Uhr	Die Kindergarten aus Artern haben fleißig geübt und präsentieren ihr Programm.
ab 16 Uhr	Die kleinen Gäste dürfen dem Weihnachtsmann ihre Wünsche flüstern.
ab 17 Uhr	Der neu gegründete Arner Gospelchor vereint weihnachtliche Lieder mit musikalischen Elementen.
ab 18.30 Uhr	Hendryk Zunkel sorgt für musikalische Unterhaltung.
ab 20 Uhr	Wie in den vergangenen Jahren werden die Four Chains den Arner Weihnachtsmarkt rocken.

Außerdem erwarten Sie: verlockende süße und auch herzhafte Leckereien ★ heiße Getränke ★ einzelne Arner Geschäfte erweitern ihre Öffnungszeiten in der Zeit von 14 - 18 Uhr ★ winterliche Dekoration ★ handgemachte Lieblingsstücke ★ Moderation und weihnachtliche Klänge*★

* Änderungen vorbehalten

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	116 117
Notdienstsprechstunde:	
Frauenhaus Sondershausen	0174 / 3475568

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	03632 / 59330 od. 31
Giftnotruf	0361/73 07 30
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas	0800 2 20 09 22
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3

E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale)	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt)	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer	32 55 18
Leiterin Bauamt	32 55 22
Leiter Ordnungsamt	32 55 26
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt	32 55 41
Einwohnermeldeamt	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 28
Bauamt	32 55 27
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 23
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Sitzungsdienst	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv, Markt 1	32 55 35
Feuerwehrstützpunkt, Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48
Fax	33 98 66

Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,

Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,

Schiedsstelle der Stadt Artern

Ritterstr. 8d - Büro Ortschaftsbürgermeister	
Sprechzeiten jeden 1. Dienstag im Monat von 16 bis 17 Uhr	
Telefon:	01522 3077095
Sole-Schwimmbad, Saline	0160 / 95 87 27 66

IHK Büro, Straße der Jugend 8

(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)

03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOBB)

Polizeihauptmeister Herr Malysa Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Ritterstraße 52, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ..	0152 / 28 66 44 08
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de ..	0 34 66 / 32 27 03
Schönenfeld	obm-schoenfeld@artern.de ..	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	(nur telefonisch oder per Mail)
Heygendorf	(nur telefonisch oder per Mail)
Voigtstedt	(siehe Aushang)
Schönenfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpfiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0163 / 420 39 39

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Mönchpfiffel-Nikolausrieth	Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße

Magdalenenstraße 2

30 24 96

Kindertagesstätte „Bummi“

Einbecker Straße 7

32 00 98

Kinderhaus „Regenbogen“

An der Promenade

32 16 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Helmestraße 4

0 34 66 / 31 99 05

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Gerstengarten 14

0 34 66 / 3 11 79

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Hofgasse 88

0 34 66 / 32 23 48

Reinsdorf: Kindergarten „Kindernest“

Krumme Straße 2

0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule

H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1

30 22 43

Staatliche Gemeinschaftsschule

J.G. Borlach, Am Königstuhl 9

33 66 0

Staatl. regionales Förderzentrum Artern,

Marien-Kirchstr. 6

33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brünner-Str. 8

7 40 130 / Fax 74 01 31

Volkshochschule

Puschkinstr. 58

0 36 32 / 7 40 75 10

Landratsamt Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8.....0 36 32/ 74 19 50

Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-17 33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
Straße der Jugend 8 74 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 1 32 20 64
Suchtberatungsstelle der
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH
Ritterstraße 52 32 20 76
Vdk, Leipziger Str. 17 32 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 30 24 63
sozial aktiv e.V. - Region Artern
Straße der Jugend 12a 32 25 92
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzzentrum Ritterstr. 8d (Oberer Hof) 0160 / 718 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 36 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
THINKA Artern 7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe 32 28 38
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis
AGATHE-Telefon: 03632 741 678
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de
Stadtbibliothek 32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 90
Telefax 0 34 66 / 32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 17.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr
und nach Vereinbarung
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden:
..... 0172 / 7985490
Homepage: www.kat-artern.de

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mail info@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax 03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse 03 46 73 / 9 14 61
Finanzen 03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/
Fäkalschlammensorgung 03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat 03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden:
..... 0172 / 8 6635 18

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
Familienpraxis Artern, Nordhäuser Straße 13 740 55 55
www.familienpraxis-artern.de

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstrasse 8 32 24 44
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 37 3 10 97
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61 740 44 04
..... Fax 740 44 05
FÄ für Kinder- und Jugendmedizin, Frau Dr. Linda Apel
Markt 7, 06556 Artern 742 87 50

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 30 24 46

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 30 23 56
Dentallabor Linda Bank, Nordstraße 12 Tel: 74 28 806

Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz- Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Engel-Apotheke, Markt 13 30 24 77
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 33 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/17 33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 24 30 24 63
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 33 71 21
Tagespflege „Alte Brauerei“ Artern
Brauereistraße 3 36 49 050
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 0172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 3 7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 32 49 11
Ergotherapie „Einklang“: Herrnstraße 4 7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 74 08 90
Meine Therapiepraxis, Alte Poststraße 2 03634-6883290
(Sömmerdaer Vorwahl aufgrund von zentraler Rufumleitung)

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66 / 32 06 91

Reinsdorf:

Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66 / 30 29 18



Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borkleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borkleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-lange-wiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: von Eys (Artern), Franke (Borkleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpfiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf). **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau. **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, erreichbar unter Tel.: 0 36 77 / 20 50 - 0, E-Mail: info@wittich-lange-wiesen.de. **Verantwortlich für den Anzeigentitel:** Yasmin Hohmann - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbillagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKs-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-6 Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reiss. **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushalte im Verlebungsgebiet. Im Bedarfsfall können die Einzelstücke zum Preis von 3,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MWSt.) beim Verlag bestellt werden. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Gemeinde Kalbsrieth

Jagdgenossenschaft Kalbsrieth

Einladung zur Jagdversammlung

Die Versammlung findet am **25.11.2025**, um **18.00 Uhr**, im Bürgerhaus Kalbsrieth statt.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht Jagdnotvorstand
3. Neuwahl Jagdvorstand Kalbsrieth
4. Satzungsänderung
5. Neuvergabe der Jagd
6. Vorstellung neue Satzung
7. Beschluss

Uwe Ludwig
Jagdnotvorstand

Sonstige amtliche Bekanntmachungen

Das Einwohnermeldeamt informiert

Datenübermittlung an das Bundesamt für das Personalmanagement der Bundeswehr

Zum Zweck der Übersendung von Informationsmaterial nach § 58c Absatz 2 Soldatengesetz, übermitteln die Meldebehörden dem Bundesamt für das Personalmanagement der Bundeswehr jährlich bis zum 31. März folgende Daten zu Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im nächsten Jahr volljährig werden:

Familienname, Vornamen, gegenwärtige Anschrift. Die Datenübermittlung unterbleibt, wenn die betroffenen Personen ihr nach § 36 Absatz 2 des Bundesmeldegesetzes widersprochen haben. Bei einem Widerspruch hat die betroffene Person gegenüber der Meldebehörde ein Recht auf unentgeltliche Einrichtung einer Übermittlungssperre. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift gegenüber dem Einwohnermeldeamt der Stadtverwaltung Artern zu erklären.

Erteilung von Melderegisterauskünften in besonderen Fällen

Die Meldebehörde darf Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit Wahlen und Abstimmungen auf staatlicher und kommunaler Ebene in den sechs der Wahl oder Abstimmung vorangehenden Monaten Auskunft aus dem Melderegister über die in § 44 Absatz 1 Satz 1 bezeichneten Daten von Gruppen von Wahlberechtigten erteilen, soweit für deren Zusammensetzung das Lebensalter bestimmt ist. Verlangen Mandatsträger, Presse oder Rundfunk Auskunft aus dem Melderegister über Alters- oder Ehejubiläen von Einwohnern, darf die Meldebehörde Auskunft erteilen über Familienname, Vornamen, Doktorgrad, Anschrift sowie Datum und Art des Jubiläums. Altersjubiläen im Sinne des Satzes 1 sind der 70. Geburtstag, jeder fünfte weitere Geburtstag und ab dem 90. Geburtstag jeder folgende Geburtstag; Ehejubiläen sind das 50. und jedes folgende Ehejubiläum.

Adressbuchverlagen darf zu allen Einwohnern, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, Auskunft erteilt werden über deren Familienname, Vornamen, Doktorgrad und derzeitige Anschriften. Die betroffene Person hat das Recht, der Übermittlung ihrer Daten nach den Absätzen 1 bis 3 zu widersprechen. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift gegenüber dem Einwohnermeldeamt der Stadtverwaltung Artern zu erklären.

Falls Sie keine Auskunftserteilung wünschen, füllen Sie einen Antrag auf Errichtung einer Übermittlungssperre aus.

Diesen finden Sie auf der Internetseite der Stadt Artern, unter Verwaltung -> Formulare-> Einwohnermeldeamt.

Ihr Einwohnermeldeamt der Stadt Artern

Bekanntmachung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes



Im Zeitraum vom **01.11.2025 bis zum 07.12.2025** werden von den Beauftragten des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes die Grundstückswasserzähler abgelesen. Die Beauftragten können sich ausweisen, dass sie zur Ablesung berechtigt sind.

Wir bitten Sie, die Ablesung zu unterstützen und den Beauftragten einen ungehinderten Zugang zur Ablesung der Messeinrichtung zu gewährleisten.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Sitz Artern
Bartels
Werkleiter

Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung des Ergebnisses der Liegenschaftsvermessung

In der Gemeinde Stadt Artern, Gemarkung Voigtsdorf, Flur 9, wurde eine Liegenschaftsvermessung durchgeführt. Folgendes Flurstück ist von der Liegenschaftsvermessung betroffen:

45/1

Lagebezeichnung: Neue Reihe, Gartenstraße 42

Die Grenzniederschrift und die dazugehörige Skizze liegt vom **01.12.2025 - 02.01.2026**

in den Räumen der
Vermessungsstelle Wilke,
Am Elisabethplatz 2, 99706 Sondershausen
(Mo-Fr von 08:00-12:00 Uhr und 13:00-18:00 Uhr)

während der angegebenen Zeiten für die Beteiligten zur Einsicht aus. Einsichtnahmen außerhalb dieser Zeiten sind nach telefonischer Absprache unter Tel. 03632-6679890 möglich.

Gemäß § 16 Abs. 3 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes vom 16. Dezember 2008 (GVBl. S. 574), in der jeweils geltenden Fassung, wird durch Offenlegung das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung (Grenzniederschriften, Grenzfeststellungsverträge und die dazugehörigen Skizzen) bekannt gegeben. Das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei der Vermessungsstelle Wilke, Am Elisabethplatz 2, 99706 Sondershausen schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

SDH, den 20.10.2025

Peter Wilke, ÖbVI

Öffentlich bestellter

Vermessungsingenieur im Freistaat Thüringen

Am Elisabethplatz 2, D-99706 Sondershausen
03632/6679890

Jagdgenossenschaft Artern

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Die Jagdgenossenschaft Artern hat am 11.06.2025 die nachfolgende Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in Wortlaut der Beschlüsse sowie die Niederschrift können beim Jagdvorsteher eingesehen werden.

Beschluss Nr. 1/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Feststellung des Kassenberichts für das Jagdjahr 2022/2023

Beschluss Nr. 2/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Feststellung des Kassenberichts für das Jagdjahr 2023/2024

Beschluss Nr. 3/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Feststellung des Kassenberichts für das Jagdjahr 2024/2025

Beschluss Nr. 4/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt den Ertrag für das Geschäftsjahr 2022/2023 in die Rücklagen zu nehmen

Beschluss Nr. 5/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt den Ertrag für das Geschäftsjahr 2023/2024 in die Rücklagen zu nehmen

Beschluss Nr. 6/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Kosten für das Geschäftsjahr 2024/2025 aus den Rücklagen zu nehmen

Beschluss Nr. 7/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Entlastung des Vorstandes für das Jagdjahr 2022/2023

Beschluss Nr. 8/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Entlastung des Vorstandes für das Jagdjahr 2023/2024

Beschluss Nr. 9/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Entlastung des Vorstandes für das Jagdjahr 2024/2025

Beschluss Nr. 10/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Wahl des Vorsteher

Beschluss Nr. 11/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Wahl des Stellvertreters

Beschluss Nr. 12/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Wahl des Beisitzers und Kassenführers

Beschluss Nr. 13/2025

Die Jagdgenossenschaft Artern beschließt die Wahl des Beisitzers und Schriftführers

Vorsteher **Schriftührerin**
Kevin Hartwig Schirmer Madlen Schuchadt

Jagdgenossenschaft Reinsdorf**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse**

Die Jagdgenossenschaft Reinsdorf hat am 22.05.2025 die nachfolgende Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in Wortlaut der Beschlüsse sowie die Niederschrift können beim Jagdvorsteher eingesehen werden.

Beschluss Nr. 1/2025

Die Jagdgenossenschaft Reinsdorf beschließt die Feststellung des Kassenberichts.

Beschluss Nr. 2/2025

Die Jagdgenossenschaft Reinsdorf beschließt den Reinertrag für das Geschäftsjahr 2024/2025

Beschluss Nr. 3/2025

Die Jagdgenossenschaft Reinsdorf beschließt das Guthaben in die Rücklagen zu stellen.

Beschluss Nr. 4/2025

Die Jagdgenossenschaft Reinsdorf beschließt den Reinertrag unter 5,00 Euro als Bagatell (geringfügige Auszahlung) zu zählen und nicht auszuzahlen.

Beschluss Nr. 5/2025

Die Jagdgenossenschaft Reinsdorf beschließt den Vorstand zu entlasten

Beschluss Nr. 6/2025

Die Jagdgenossenschaft Reinsdorf beschließt die Zuwendung an die Jugend-FFW-Reinsdorf, aus den Rücklagen zu nehmen.

Beschluss Nr. 7/2025

Die Jagdgenossenschaft Reinsdorf beschließt die Zuwendung an den Förderverein Kindernest Reinsdorf, aus den Rücklagen zu nehmen.

Beschluss Nr. 8/2025

Die Jagdgenossenschaft Reinsdorf beschließt die Aktualisierung des ALKIS kostenpflichtig durchzuführen.

Vorsteher

H. Hagel

Schriftührerin

Madlen Schuchadt

Landschaftspflegeverband setzt Grabenpflege für Helm- und Vogel-Azurjungfer um

Östlich von Artern und Voigtstedt wird der Landschaftspflegeverband Südharz / Kyffhäuser e.V. mit seiner gleichnamigen Natura 2000-Station Pflegemaßnahmen an zwei Gräben umsetzen. Betroffen sind dabei der sog. Graben nordöstlich Voigtstedt und der Graben nordöstlich der Ölmühle Artern. Im Rahmen eines dreijährigen Projektes sollen bis zum Februar 2028 auf insgesamt 1,75 km Grabenlänge eine jährliche Böschungsmahd und Sohlkrautung umgesetzt werden. Die ersten Arbeiten beginnen im November 2025 und laufen bis Ende Februar 2026. Damit werden die Gräben als Lebensraum der europäisch geschützten Helm- und Vogel-Azurjungfer erhalten. Diese zwei Kleinlibellen-Arten sind auf wintergrüne Wasserpflanzen wie Brunnenkresse und Berle angewiesen, damit die Larven im Winter überleben können. Dieser Zustand kann nur durch regelmäßige Pflege und ein angepasstes Wasser-Regime erreicht werden. Dafür setzt sich die Natura 2000-Station „Südharz/Kyffhäuser“ in dem Natura 2000-Gebiet „Mönchenried und Helmegräben bei Artern“ ein.

Das Projekt wird im Natur- und Landschaftspflege-Programm (NALAP) gefördert und aus Mitteln des Freistaates Thüringen und des Bundes aus der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK) finanziert.

Bei Fragen zum Projekt stehen Ihnen die Mitarbeitenden des Landschaftspflegeverbandes unter info@lpv-shkyf.de oder 03631/4966979 gern zur Verfügung.

**Ausländerbehörde des Kyffhäuserkreises zieht um**

Das Landratsamt Kyffhäuserkreis informiert über den bevorstehenden Umzug der Ausländerbehörde am Standort Sondershausen. Um eine optimierte Erreichbarkeit und zeitgemäße Arbeitsstrukturen zu gewährleisten, verlagert die Behörde ihren Sitz aus den bisherigen Räumlichkeiten in der Galerie Sondershausen in das Business and Innovation Centre (BIC) Nordthüringen in Sondershausen, Waldstraße 2.

Der Umzug ist für den Zeitraum von Dienstag, den 17. November, bis voraussichtlich Freitag, den 21. November, geplant.

Einschränkungen im Dienstbetrieb während der Umzugsphase

Für die notwendige logistische Abwicklung und die Installation der Arbeitsplätze am neuen Standort muss der Dienstbetrieb der Ausländerbehörde in Sondershausen vor Ort eingestellt werden. Das Landratsamt bittet die Bürgerinnen und Bürger um Beachtung:

Die Dienststelle in Sondershausen ist in der Zeit vom 17. bis 21. November nicht arbeitsfähig und für den Publikumsverkehr geschlossen.

Um die Versorgung in dringenden Fällen sicherzustellen, wurde folgende Regelung geschaffen:

- **Telefonische Erreichbarkeit:**

Die Ausländerbehörde bleibt während des Umzugs telefonisch erreichbar.

- **Dringliche Anliegen in Artern:**

Für dringende Fälle werden zwei Mitarbeiter der Ausländerbehörde in der Dienststelle in Artern, Straße der Jugend 8, zur Verfügung stehen. Das Landratsamt empfiehlt dringend, vor einer Anreise in Artern telefonisch Kontakt aufzunehmen.

Vorteile am neuen Standort

Der Umzug in das BIC Nordthüringen bringt für die Besucherinnen und Besucher einige konkrete Verbesserungen mit sich. Die neue Örtlichkeit bietet eine annähernd gleiche Bürofläche und sichert somit die Effizienz der Sachbearbeitung. Ein besonderer Mehrwert ist die ausgezeichnete Parksituation. Am BIC stehen direkt vor dem Gebäude ausreichend Parkplätze zur Verfügung, was die Anfahrt mit dem PKW erheblich erleichtert. Die Anbindung an den öffentlichen Nahverkehr bleibt auf einem vergleichbaren Niveau, da die Entfernung zu den entsprechenden Haltestellen ähnlich ist wie am bisherigen Standort.

Die Postanschrift der Ausländerbehörde bleibt von der Verlegung der Büroräume unberührt. Die Post ist weiterhin an die Hauptdienststelle des Landratsamtes zu richten:
Markt 8, 99706 Sondershausen.

Das Landratsamt dankt für das Verständnis während der Umzugsphase und freut sich darauf, die Bürgerinnen und Bürger in den neuen, serviceorientierten Räumlichkeiten im BIC Nordthüringen zu empfangen.

Kontakt für Rückfragen

Landratsamt Kyffhäuserkreis
Amt für Ausländer- und Flüchtlingswesen
Markt 8, 99706 Sondershausen
Telefon: 03632 / 741-513
E-Mail: abh@kyffhaeuser.de

Im Original gezeichnet

Celine Appenrodt
Pressestelle

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

Die Verbraucherzentrale informiert:



Energieberatung für
Wohnungseigentümergemeinschaften

Neues Beratungsformat der Verbraucherzentrale

Wer in einer Eigentumswohnung lebt, kennt die Herausforderung: Entscheidungen - etwa zur energetischen Sanierung - müssen gemeinsam von der Eigentümergemeinschaft getroffen werden. Das ist oft komplex und braucht gute Vorbereitung. Genau hier

setzt ein neues, bundesweites Angebot der Verbraucherzentrale an: eine speziell entwickelte Beratung für Wohnungseigentümergemeinschaften, die Klarheit schafft und Perspektiven aufzeigt.

Das neue Format richtet sich vor allem an kleine und mittlere Wohnungseigentümergemeinschaften (WEGs). Ziel ist es, alle Beteiligten - Eigentümer:innen, Verwaltungsbeiräte und Hausverwaltungen - fundiert über sinnvolle Sanierungsmaßnahmen sowie zu staatlichen Förderprogrammen zu informieren.

Die Beratung läuft in mehreren Schritten ab:

- * Video-Beratung zur Klärung technischer Gegebenheiten und des Beratungsfokus
- * Vor-Ort-Beratung mit Energieexpert:innen zur Begutachtung des Gebäudes
- * Schriftlicher Ergebnisbericht mit konkreten Empfehlungen
- * Nachbesprechung per Video und optional Vorstellung in der WEG-Versammlung

Zur Auswahl stehen bis zu zwei Themengebiete, etwa Photovoltaik, Heizungsmodernisierung, Solarthermie oder individuelle Anliegen der Gemeinschaft.

Kostenlose Beratung dank Förderung

Dank einer Förderung durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie sowie einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA ist die WEG-Beratung in Thüringen sogar komplett kostenfrei. Der tatsächliche Wert der Leistung liegt deutlich höher - bis zu 1.000 Euro werden gefördert.

Interessierte WEGs können sich unkompliziert über die Website der Energieberatung der Verbraucherzentrale anmelden.

Stefan Eisentraut
Pressesprecher

Volkstrauertag am 16.11.2025

Zum gemeinsamen Gedenken
an die Opfer von Krieg und Gewalt
finden in der Stadt Artern sowie den Gemeinden
Kranzniederlegungen statt

OT Artern
10:00 Uhr
am Ehrenhain auf dem Arterner Friedhof

OT Voigtstedt
10:00 Uhr
am Denkmal

OT Schönfeld
11:00 Uhr
auf dem Kirchhof

Gemeinde Kalbsrieth
13:00 Uhr
Ritteburg, am Denkmal vor der Kirche

13:30 Uhr
Kalbsrieth, am Denkmal vor der Kirche

Gemeinde Reinsdorf
10:30 Uhr
am Denkmal auf dem Friedhof

Erstklässler der GS Artern erforschen die Bibliothek

Auch 2025 erkundeten wieder alle in der Grundschule Artern eingeschulten Kinder und ihre Lehrkräfte die NOVALIS Bibliothek. Es wurden fantastische, spannende, etwas gruselige und lustige Geschichten sowie Sachbücher, DVDs und Spiele entdeckt.



Anschließend gab es für jedes Kind ein Buchgeschenk von Herrn Greschuchna (Kyffhäusersparkasse Artern-Sondershausen) sowie einen Bibliotheksgutschein für eine einjährige kostenlose Nutzung der Bibliothek vom Bürgermeister Herrn von Eye.

Es ist schön, dass dieses Projekt mit der NOVALIS Bibliothek wieder gelingen konnte, die sich herzlich für die gute Zusammenarbeit bedankt.

GS Artern

Ortsteil Artern

Stadtverwaltung sagt Danke

Ein großes Dankeschön möchte die Stadtverwaltung Artern auf diesem Wege noch einmal der ThINKA Artern für das tolle Ferienprojekt aussprechen, bei dem einige Räume der Turnhalle in der Straße der Jugend mit viel Engagement und Kreativität verschönert wurden und nun neuen Glanz versprühen.

Das Projekt zeigt einmal mehr, dass der Sozialraum, in dem Kinder und Jugendliche leben, durch bedarfsgerechte Angebote gestaltet werden können, so auch zu mehr Akzeptanz der geleisteten Arbeit, auch in anderen Bereichen führen kann und somit ein Mehrwert für die Arterner Bevölkerung bietet.

Herzlichen Dank allen Ideengebern und Mitwirkenden.

Wolfgang von Eye
Bürgermeister

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Artern



Wir geben den interessierten Bürgerinnen und Bürgern hiermit bekannt, dass der Natur- und Kräutergarten am Westbahnhof in Artern vom **15.11.2025 bis zum 31.03.2026 geschlossen** ist.

von Eye
Bürgermeister

Herbstprojektwoche der Grundschule Artern

Willkommen Herbst - Schüler der Grundschule Artern entdecken die Natur

Vom 29.09. - 02.10.2025 wurde an der Grundschule am Königstuhl in Artern durch vielfältige Projekte und Aktivitäten mit Unterstützung der Naturparkverwaltung der Herbst eingeläutet.

Die ersten Klassen erfuhren an vier Stationen viel Wissenswertes über den Igel. Sie bastelten, zählten Stacheln, sangen und musizierten. Dabei entstand ein eigenes kleines Igelbuch.

Die Wanderung zur Streuobstwiese brachte den Zweitklässlern Erfahrungen mit allen Sinnen: Schmecken, Fühlen, Riechen. Sie untersuchten verschiedene Obstsorten, pressten selbst Apfelsaft und konnten diesen dann nach getaner Arbeit genießen.

Das Motto „Klasse Natur“ stand im Mittelpunkt des Projekttages der Klasse 3. Sie erfuhren viel über das Naturschutzgebiet Kyffhäuser. Nachhaltigkeit spielte dabei eine große Rolle. Das hat die Kinder sehr zum Nachdenken gebracht. Zum Abschluss entwickelten die Kinder eigene Ideen zum Schutz der Bäume und sammelten sie im „Glas der guten Taten“.

In den vierten Klassen drehte sich alles um das Thema „Wasser“. Dazu begaben sich die Schüler zur Arterner Solequelle, wo sie viel Spannendes über die Tiere und Pflanzen auf den Salzwiesen erfuhren. Mit Kescher und Wassereimer durften sie Stichlinge und Asseln aus dem Solegraben fischen.

Die Projektwoche bot allen Schülern nicht nur viel Spaß, sondern auch die Möglichkeit, wertvolles Wissen über ihre Umwelt zu erwerben und den Zusammenhalt innerhalb und zwischen den Klassen zu stärken. Die Begeisterung der Kinder zeigte, wie wichtig es ist, die Natur zu schätzen und zu schützen.

Wir bedanken uns herzlich bei der Naturparkverwaltung für die kompetente Unterstützung.

Die Pädagogen der GS Artern

Text und Fotos:

Staatliche Grundschule Am Königstuhl, Artern





ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat November 2025

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 03466 - 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

Havariedienst Monat Dezember 2025

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 03466 - 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf
Telefon: 03466 - 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7



„Krieg dem Kriege! Und Friede auf Erden“

(Kurt Tucholsky 1890 - 1935)



Sehr geehrte Damen und Herren.

Zum gemeinsamen Gedenken der Opfer von Krieg und Gewalt anlässlich des

Volkstrauertages 2025

möchten wir Sie herzlich einladen. Wir treffen uns

am Sonntag, den 16. November 2025,
um 10.00 Uhr,
auf dem Arterner Friedhof, am Ehrenhain.

gez. Christian Jordanland
Ortschaftsbürgermeister
Artern

gez. Ina Römer
Vorsitzende des
VdK-Ortsverbandes
Artern

Novalis Bibliothek



Einbecker Straße 8

(im Bürgerhaus, zusammen mit THINKA und Lebenshilfe)

Tel.: 03466/ 324987

E-Mail: stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

Liebe Leserinnen und Leser,

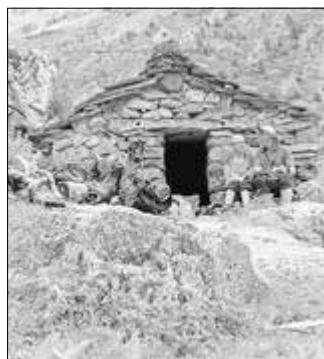


eure NOVALIS Bibliothek und die THINKA bieten euch ein Dia-Abenteuer in die Pyrenäen mit Ralf Schwan am **Dienstag, den 25.11. um 19 Uhr** im Veranstaltungsräum des Bürgerhauses/ Einbecker Str. 8.

Hier einige kleine Einblicke:

850 Kilometer Freiheit! Zu Fuß quer durch die Pyrenäen - von der rauen Atlantikküste bis zum sonnigen Mittelmeer. Ralf Schwan erzählt in seiner spannenden Live-Reportage von einem echten Abenteuer: Sturm, Hitze, Kälte, Höhenmeter ohne Ende - und gleichzeitig magische Momente, stille Bergseen, urige Dörfer und großartige Natur.

Eine Reise an die Grenzen - und darüber hinaus!



Neugierig? Kommen Sie gerne vorbei.

Es erleichtert die Organisation, wenn Sie sich anmelden unter:
stadtbibliothek@artern.de oder 03466/ 32 49 87

Sie können aber auch ohne Anmeldung dabei sein.

Viele Grüße von eurer NOVALIS Bibliothek und THINKA

PYRENÄEN

Zu Fuß vom Atlantik zum Mittelmeer



LIVE-Lichtbildreportage von Ralf Schwan

NOVALIS Bibliothek Artern
Einbecker Str.8 - Bürgerhaus
Di. 25.11.2025-19:00Uhr

Infos/Tel. 03466 324987

Lesetipps für November

Romane

Strobel, Arno:

**Das Muster des Bösen
(aus der Reihe um Max Bischoff)**

Fallanalytiker Max Bischoff und Handschriftenexperte Marvin Wagner erreicht noch vor Eröffnung ihrer gemeinsamen Detektei ein ungewöhnlicher Auftrag: In Düsseldorf wurde der Sohn eines Richters entführt, und ausgerechnet ein Häftling will, dass Max und Marvin in der Sache ermitteln. Rainer Klinke sitzt wegen Entführung einer Minderjährigen in U-Haft und fürchtet, dass er eine Mitschuld an dem aktuellen Fall tragen könnte. Denn der Täter, der den Jungen in der Gewalt hat, will Klinke zeigen, wie es „richtig“ geht.

Als der entführte Junge tot aufgefunden wird und der Täter erneut zuschlägt, ist Max und Marvin klar, dass ihnen extrem wenig Zeit bleibt, bevor ein weiterer Mensch sterben wird.

Preston, Douglas und Child, Lincoln:

**Das neunte Opfer
(aus der Old Bones Reihe um Nora Kelly und Corrie Swanson)**

2008 kehrten neun Wanderer von einer winterlichen Rucksacktour in den Bergen von New Mexico nie zurück. An ihrem letzten Lagerplatz fand der Rettungsdienst eine bizarre Szene vor: Etwa war an der Zelttür erschienen, das so furchterregend war, dass sie barfuß in den sicheren Tod in einem Schneesturm flohen. Trotz intensiver Suche wurden nur sechs Leichen entdeckt, zwei davon brutal zerquetscht. Auf unerklärliche Weise fehlten Körperteile. Der Fall wurde nie gelöst.

2023 werden unerwartet zwei weitere Leichen der verschollenen Expedition in einer Höhle entdeckt, eine davon ein grausamer Selbstmord. Mit der Hilfe der Archäologin Nora Kelly will nun FBI-Agentin Corrie Swanson aufklären, was auf dieser schicksalhaften Reise vor fünfzehn Jahren wirklich geschah - und das neunte Opfer finden. Doch ihre Suche weckt ein lang schlummerndes Übel, das Corrie und Nora mit aller Macht verfolgt und verhindern will, dass die letzte verschwundene Leiche jemals ans Licht kommt.

Wolf, Klaus-Peter:**Der Weihnachtsmannkiller 2**

Siebzehn Weihnachtsmänner hat Tobias Henner auf dem Gewissen. Dafür wurde er verurteilt und ins Gefängnis gesteckt. Doch jetzt ist er auf der Flucht. Geschickt konnte er seinen Bewachern bei einem Freigang entwischen. Alles zieht ihn zurück an seine letzten Tatorte in Ostfriesland. Ihm fehlen noch sieben Weihnachtsmänner, die den Tod verdient haben. Damit endlich Frieden einkehrt an der Küste. Jetzt ist die Chance da, sein Werk zu vollenden. Denn am 24. Dezember sollen alle Türchen an seinem ganz persönlichen Adventskalender geöffnet sein.

Strobel, Arno:**Fake - wer soll dir jetzt noch glauben?**

Du hast diese Frau noch nie gesehen. Aber sie sagen, dass du es warst. Sie haben dich auf Video. Der ultimative Beweis. Absolut wasserdicht. Du bist überführt. Aus der Sache kommst du nicht mehr raus. Deine ganz persönliche Hölle beginnt genau jetzt.

Strobel, Arno:**Der Trip****Du hast dich frei gefühlt. Bis er dich fand.**

Seit zwei Jahren wartest du auf Nachricht von deinem Bruder. Sein Wohnmobil-Trip sollte unvergesslich werden. Doch dann verschwand er spurlos. Die Ungewissheit lässt dich kaum weiterleben. Bis die Morde geschehen. Auf Campingplätzen. Kennst du den Mörder? Und wen tötet er als Nächstes?

Strobel, Arno:**Der Stalker**

Er will dein Leben.

Endlich ist sie gekommen, deine große Chance. Diese Rolle kann dein Leben verändern. Deine Karriere als Schauspieler beflügeln. Alles läuft gut, du wirst von Tag zu Tag bekannter. Bis er sich für dich ausgibt. In deinem Namen mit deinem Pass kommuniziert. Alle Grenzen überschreitet. Zuerst online. Dann im echten Leben. Warum bedroht er dich? Und stimmt es, was er sagt? Bist du wirklich ein Mörder?

Robotham, Michael:**Fürchte die Schatten****(Band 2 der Reihe um Cyrus Haven)**

Evie Cormacs Leben ist eine Lüge. Seit man sie aus den Fängen eines angeblichen Entführers rettete, verbirgt sie verzweifelt ihre wahre Identität und Geschichte. Denn wer immer die Wahrheit ahnte, musste sterben. Einer ist dennoch entschlossen, ihr zu helfen: Cyrus Haven, Psychologe, polizeilicher Berater und Evies engster Freund. Als er bei Ermittlungen zum Mord an einem Detective auf Hinweise zu ihrer Vergangenheit stößt, will er endlich Licht ins Dunkel bringen. Doch damit liefert ausgerechnet er Evies Todfeinden einen entscheidenden Hinweis. Und die Jagd auf sie beginnt von neuem...

Robotham, Michael:**Der Erstgeborene****(Band 3 der Reihe um Cyrus Haven)**

Der Psychologe Cyrus Haven berät regelmäßig die Polizei in Nottingham. Dabei wurde er als Jugendlicher selbst Opfer eines Verbrechens. Sein geistig verwirrter Bruder Elias ermordete die gesamte Familie, und nur Cyrus überlebte. Nun, zwanzig Jahre später, soll der angeblich geheilte Elias in Cyrus' Obhut entlassen werden und konfrontiert diesen auf brutale Art mit seiner Vergangenheit. Dabei muss sich der Psychologe auch um sein Mündel Evie kümmern: eine aufsässige Teenagerin mit der Gabe, jede Lüge zu enttarnen. Als Cyrus in einem Mordfall ermittelt und Evie dem Täter allzu nahe kommt, geraten sie beide in tödliche Gefahr...

Ortsteil Voigtstedt**Einladung zur Kranzniederlegung
am Volkstrauertag**

Hiermit möchten wir alle Mitglieder der ortsansässigen Vereine, der Ortsparteigruppen, Interessengemeinschaften, sowie auch interessierte Bürger von Voigtstedt zu unserer am 16.11.2025 um 10:00 Uhr stattfindenden Gedenkfeier anlässlich des Volkstrauertages recht herzlich einladen.

Mit freundlichen Grüßen

Der Ortschaftsrat

Gemeinde Reinsdorf**300 Jahre Johann Georg Tromlitz****Ein musikalisches Genie aus Reinsdorf bei Artern****Von Ines Telle**

Am 8. November 1725 wurde in Reinsdorf bei Artern ein Kind geboren, das später Musikgeschichte schreiben sollte: Johann Georg Tromlitz. 300 Jahre später erinnert seine Heimatgemeinde an einen Mann, der vom einfachen Dorfkind zum gefeierten Flötenvirtuosen Europas wurde - und dessen Wirken bis heute in der Musikwelt nachklingt.

Getauft wurde der kleine Johann Georg in der St.-Petrus-und-Pauls-Kirche zu Reinsdorf. Sein Vater, Hans Georg Tromlitz, stammte ebenso aus dem Ort, seine Mutter hieß Margarethe. Pfarrer Zimmermann, der erst kurz zuvor sein Amt angetreten hatte, nahm die Taufe vor. Noch heute zeugen Einträge in den alten Kirchenbüchern von der tiefen Verwurzelung der Familie Tromlitz in der Region.

Schon als Kind muss man sein außergewöhnliches musikalisches Talent bemerkt haben. Wahrscheinlich sang der junge Tromlitz im Adjuvantchor der Kirchengemeinde, wo der Kantor seine Begabung förderte. Vermutlich war es auch Pfarrer Zimmermann, der - selbst einst Schüler des Gymnasiums Rutheneum in Gera - den Kontakt dorthin vermittelte. So begann die Bildungslaufbahn eines Jungen, der mit Fleiß und Begabung über die Grenzen Thüringens hinaus bekannt werden sollte.

Im Gymnasium Rutheneum in Gera lernte Tromlitz den späteren Pastor Christoph Benjamin Carl kennen - eine Freundschaft, die ein Leben lang hielt. Ein Traueintrag aus Neumark an der Saale belegt später, dass Tromlitz' Sohn die Tochter seines einstigen Schulfreundes heiratete - ein schönes Zeugnis dieser Verbindung.

Nach seiner Schulzeit studierte Tromlitz ab 1750 in Leipzig Rechtswissenschaften und wurde zum kaiserlichen öffentlichen Notar ernannt. Doch seine wahre Leidenschaft galt der Musik.

Bereits Mitte der 1750er Jahre trat er als Flötist im „Großen Concert“, dem späteren Gewandhausorchester Leipzig, auf. Sein reiner Ton, seine Virtuosität und seine Präzision machten ihn bald zu einem gefeierten Künstler.

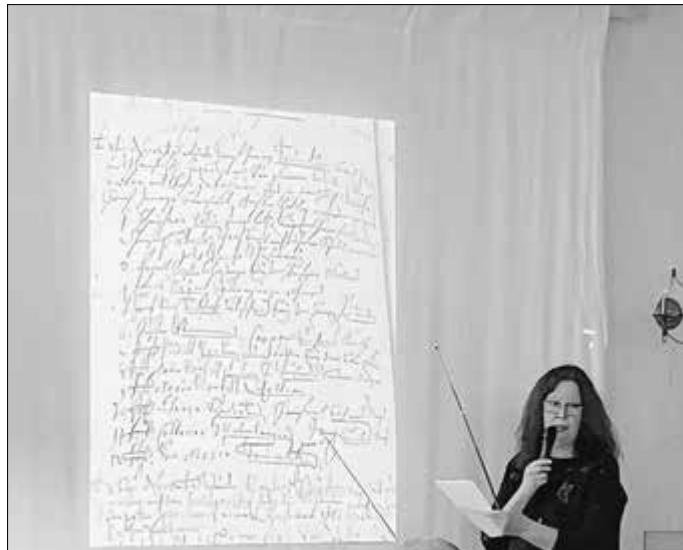
Er heiratete die Leipzigerin Maria Christina Bock, mit der er fünf Kinder hatte.

Sein Sohn Georg Christian Gotthold Tromlitz wirkte zunächst als Kantor in Greiz und später als Stadtkantor und Komponist in Plauen. Über ihn führt die Familienlinie weiter zu einer der bedeutendsten Musikerinnen des 19. Jahrhunderts: Clara Schumann, geborene Wieck - die Urenkelin von Johann Georg Tromlitz. Als gefeierte Pianistin, Komponistin und Ehefrau des Komponisten Robert Schumann setzte sie das musikalische Erbe ihrer Familie auf höchstem Niveau fort.

Auch als Autor machte er sich einen Namen: Seine Schriften - „Kurze Abhandlung vom Flötenspiel“ (1786), „Ausführlicher und gründlicher Unterricht, die Flöte zu spielen“ (1791) und „Über die Flöten mit mehreren Klappen“ (1800) - gelten bis heute als Standardwerke der Musiklehre.

Tromlitz' Ruhm reichte weit über Deutschland hinaus. Zwischen 1796 und 1800 wirkte er als Kammermusiker am Zarenhof in St. Petersburg. Am 4. Februar 1805 starb er in Leipzig - hochgeachtet und in Fachkreisen unvergessen.

Zum 300. Geburtstag erinnert Reinsdorf bei Artern an seinen berühmten Sohn - einen Mann, der mit Talent, Leidenschaft und Forschergeist vom kleinen Thüringer Dorf hinaus in die großen Konzertsäle Europas gelangte. Sein Leben zeigt, dass große Musik manchmal dort beginnt, wo man sie am wenigsten erwartet: in einem kleinen Dorf, das bis heute stolz auf ihn ist.



Veranstaltungen

Gedenkveranstaltung am 13. Dezember

Zum Gedenken an die Opfer des Außenlagers des KZ Mittelbau-Dora lädt die Stadt Artern am **Samstag, den 13. Dezember 2025, um 10:00 Uhr** an die Gedenktafel auf dem Geschwister-Scholl-Platz ein.

Der Tag erinnert an die Ankunft der Häftlinge im Jahr 1944 und mahnt, das Geschehene nicht zu vergessen.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, an dem stillen Gedenken teilzunehmen.

Wolfgang von Eye
Bürgermeister der Stadt Artern

Lesenachmittag im Freizeitzentrum Artern

Frau Simone Severin las aus ihrem Buch „Flügelschlag der Zeitgeschichte“

Der Leseabend mit der Autorin stand ganz im Zeichen eines interessanten Buches, das einen historischen Hintergrund trägt. Die Veranstaltung war gut besucht; Menschen unterschiedlichen Alters fanden sich im herbstlich geschmückten Raum ein, der eine warme, einladende Atmosphäre ausstrahlte. Die Autorin trat mit einer ruhigen, freundlichen Erzählweise auf und gab Einblicke in den Inhalt ihres Buches, während sie ausgewählte Auszüge vorlas.



Das leckere Essensangebot, selbstgebackener Kuchen, leckerer Nudelsalat oder ein Bockwürstchen, wurde in der Lesepause gut angenommen. Die Gäste nutzten die Gelegenheit, sich bei Gesprächen auszutauschen. Es herrschte eine gemütliche Stimmung bei, sodass der Raum trotz konzentrierter Leseabschnitte eine entspannte Atmosphäre bewahrte.



Es war ein gelungener Abend, der durch die Kombination aus literarischer Performance, historischem Kontext und einem einladenden, herbstlich dekorierten Umfeld geprägt war. Die Besucherinnen und Besucher gingen inspiriert nach Hause, begleitet von neuen Einsichten und dem Wunsch, mehr über die Hintergründe des Buches zu erfahren.

Janet Haselhuhn
Familienlotsin Artern
KJFV Artern e.V.

Neues von der Salzprinzessin

Liebe Leser und Leserinnen,
der Oktober stand für mich, ganz im Zeichen unserer Stadt Artern.



Als Arnerne Salzprinzessin durfte ich in diesem Monat viele wunderbare Gelegenheiten erleben, um unsere Stadt zu repräsentieren, die Freundschaft zu unserer Partnerstadt zu stärken und einen Verein unserer Stadt zu unterstützen. Mit Stolz und Freude blicke ich auf die Veranstaltungen zurück, bei denen deutlich wurde, wie stark unser gemeinschaftlicher Zusammenhalt und das Engagement für Artern sind. Beginnen wir mit dem 1. Oktoberwochenende.

Ein aufregendes, schönes und auch ein bisschen stressiges Wochenende. Der 54. Zwiebelmarkt in unserer schönen Stadt Artern war für mich als Salzprinzessin ein echtes Highlight.

Bereits am Freitag durfte ich bei den ersten Veranstaltungen dabei sein. Punkt 13:45 Uhr holte mich unser Bürgermeister ab und wir starteten gemeinsam zur Eröffnung der Ausstellung des RGZV "Aratora" e.V.

Dort wurde der beste Züchter geehrt, und wir bekamen eine spannende Führung - mit vielen interessanten Einblicken in die verschiedenen Rassen von Hühnern, Enten und Tauben. Danach drehte ich meine erste Runde über den Festplatz - eigentlich sollte das Kindertheater stattfinden, aber leider war der Kasper krank.

Um 16:30 Uhr ging es dann für mich weiter zur Veitskirche, wo der Film von Gerald Backhaus „THÜRINGEN - Deine Sprache 3“ gezeigt wurde. Besonders schön: Auch Artern war Teil des Films! Alle Mitwirkenden wurden vom Bürgermeister geehrt, und ich durfte kleine Präsente überreichen.

Der Samstag startete früh - 9:00 Uhr wurde der Zwiebelmarkt feierlich eröffnet, begleitet vom Klang unseres Schalmeienorchesters Artern e.V..

Zuerst durfte sich unser Ehrenbürger Walter-Wilhelm Funcke ins Goldene Buch eintragen - ein ganz besonderer Moment. Anschließend eröffneten unser Bürgermeister Wolfgang von Eye, unsere Landrätin Antje Hochwind-Schneider und die stellvertretende Bürgermeisterin aus Einbeck offiziell den Markt - und natürlich wurde auch die Zwiebelkrone gehisst!

Ich durfte ebenfalls ein paar Worte an die Gäste richten, bevor wir gemeinsam mit den Schalmeien über den Marktplatz zogen.

Beim traditionellen Ratsherrnfrühstück im oberen Hof stärkten wir uns, bevor es sportlich wurde: Um 12:00 Uhr eröffneten der Bürgermeister und ich das Stadtradeln der enviaM. Unser Bürgermeister legte in 10 Minuten stolze 3,4 km zurück - ich musste allerdings nach 2 Minuten feststellen, dass Radfahren im Kleid (selbst hochgebunden) keine so gute Idee war.

Am Nachmittag durfte ich dann die Kindergärten unserer Stadt auf der Bühne anmoderieren - und was soll ich sagen: Es war einfach zauberhaft, was die Kleinen da auf die Beine gestellt haben!

Am Sonntag war es dann endlich soweit: Mein Hoheitentreffen! Wir trafen uns am Glinz und liefen gemeinsam Richtung Salinepark zum Fotoshooting - ein großes Dankeschön an Sebastian Weidauer, der sich trotz gesundheitlicher Einschränkungen so viel Zeit genommen hat!

Nach dem Shooting ging es für uns Hoheiten gemeinsam Richtung Marktplatz. Immer wieder blieben wir für Fotos und Autogramme stehen und begrüßten auch die Zwiebelhändler. Auf dem Festplatz stärkten wir uns und schauten unserem ATV beim Auftritt zu - natürlich mit kräftigem Applaus!

Dann ging es auf die Bühne, wo sich alle Hoheiten vorstellen durften. Wir tauschten Geschenke aus - an dieser Stelle ein riesengroßes Dankeschön an meine Mama und meine Tante, die mich das ganze Wochenende begleitet und mit dem Bollerwagen am Sonntag alle Geschenke und Getränke transportiert haben.

Zum Abschluss gab es dann noch ein richtiges Highlight - den 1. Arnerne Zwiebelschälwettbewerb! Meine Hoheiten und ich durften die Jury bilden. Sieben mutige Teilnehmer traten gegeneinander an, um das Preisgeld für ihren Verein zu gewinnen - bewertet wurden Schnelligkeit und natürlich das Aussehen der Zwiebeln (ca. 1 cm dicke Stücke). Damit ging ein wundervolles Wochenende zu Ende.

Ich möchte mich von Herzen bei allen bedanken, die den 54. Zwiebelmarkt so besonders, fröhlich und unvergesslich gemacht haben. Danke für eure Unterstützung, euer Lächeln und die vielen schönen Begegnungen.

Am 10. Oktober machte ich mich gemeinsam mit unserem Bürgermeister auf den Weg in unsere Partnerstadt Einbeck zum Eulenfest. Nach einer langen Autofahrt wurden wir herzlich empfangen - von unserem Städtepartnerschaftsbeauftragten der Stadt Artern Frank Meyer und seiner Partnerin.

Zum Mittagessen wurden wir von unserem Ehrenbürger der Stadt Artern, Walter-Wilhelm Funcke, eingeladen. In geselliger Runde stärkten wir uns, bevor wir die Bürgermeisterin der Stadt Einbeck trafen. Sie führte uns durch das neue Rathaus, und bei interessanten Gesprächen konnten wir viel über ihre schöne Stadt erfahren.

Dann kam auch der Städtepartnerschaftsbeauftragte der Stadt Einbeck, Andreas Fillips dazu. Gemeinsam mit der Bürgermeisterin, besuchten wir anschließend den Garten der Generationen - ein beeindruckender Ort, an dem Jung und Alt zusammenkommen können. Spielplätze, Sportanlagen und barrierefreie Angebote zeigten eindrucksvoll, wie Inklusion und Gemeinschaft gelebt werden.

Bei einer gemütlichen Kaffeepause sammelten wir Kraft für den nächsten Höhepunkt: die feierliche Eröffnung des Eulenfestes. Nach dieser, durfte ich hinter der Absperrung zur Bühne Autogramme verteilen und Fotos machen - ein Moment, in dem ich mich tatsächlich wie eine richtige Prinzessin fühlte!

Ein Rundgang über das Fest und die wunderschöne Altstadt, brachte viele schöne Begegnungen und Eindrücke. Wir besuchten auch die Stände der anderen Partnerstädte von Einbeck und durften dort ihr kulinarisches Essen und Trinken verkosten.



Um 19:00 Uhr folgte der Empfang im alten Rathaus. Bei gutem Essen, Getränken und herzlichen Reden wurde die Freundschaft zwischen unseren Städten spürbar gefeiert. Auch wir durften ein paar Worte an die Gäste richten - ein besonderer Moment der Verbundenheit.

Der Abend klang in wunderbarer Atmosphäre mit vielen netten Gesprächen aus, bevor wir schließlich die Heimreise antraten. Ein herzliches Dankeschön an unsere Partnerstadt Einbeck für diesen unvergesslichen Tag!

Am 11. Oktober durfte ich als Arterner Salzprinzessin Teil eines ganz besonderen Ereignisses sein: 9. Countdown und gleichzeitig das 30-jährige Jubiläum des Schalmeienorchesters Artern - ein Fest voller Musik, Emotionen und Gemeinschaft! Zu Gast waren 3 Blaskapellen und 4 Schalmeienorchester, die den gesamten Tag über für Gänsehaut-Momente sorgten. Unsere jüngsten Besucher durften beim Malwettbewerb kreativ werden: Eine Schalmeien-Silhouette sollte bunt gestaltet werden - und wie fantastisch sie das getan haben! Gemeinsam mit dem Bürgermeister und dem Ortschaftsbürgermeister durfte ich die Jury bilden. Keine leichte Entscheidung! Ein riesiges Dankeschön an Moderatorin Susi Platte, die souverän und mit viel Herz und Humor, durch den Tag führte.

Zuerst spielten die drei Blaskapellen, dazwischen gab es ein fröhliches Kinderprogramm. Danach folgte die Verkündung der drei Sieger des Malwettbewerbs - und dann war es endlich so weit: Der erste Auftritt unserer Arterner Schalmeien!

Während ihres Auftritts wurde eindrucksvoll gezeigt, wie sich die Orchesterkleidung im Laufe der Jahre entwickelt hat. Zudem wurden Jubilare geehrt und unseren Sponsoren und Unterstützern herzlich gedankt.



Ein besonders emotionaler Moment für mich war es, dem Vorstand des Vereins zu danken - und allen voran unserem Seb, dem musikalischen Leiter. Mit unendlichem Herzblut hält er dieses Orchester zusammen, schreibt alle Noten und ist immer mit Leidenschaft dabei.

Es flossen Tränen, auch ich zitterte - und musste sie zurückhalten, um überhaupt noch sprechen zu können.

Nach dem letzten Lied verabschiedete ich mich zunächst. Doch am Abend, zum Abschlussauftritt unserer Arterner Schalmeien, kam ich privat zurück - denn dieses Fest wollte ich nicht verpassen.

Was für ein unglaublicher Auftritt. Was für wahnsinnige Musik. Was für ein Tag!

Danke, liebes Schalmeienorchester Artern. Auf die nächsten 30 Jahre!

Nun neigt sich das Jahr langsam dem Ende zu, und auch für mich als Arterner Salzprinzessin beginnt die wohlverdiente „Winterpause“. In den kommenden Wochen wird es etwas ruhiger, da weniger Veranstaltungen anstehen - eine schöne Gelegenheit, die vielen Erlebnisse der vergangenen Monate Revue passieren zu lassen. Ganz besonders möchte ich jedoch schon jetzt herzlich zu unserem stimmungsvollen Weihnachtsmarkt am 6. Dezember einladen. Gemeinsam möchten wir die Adventszeit in Artern einläuten, uns begegnen, plaudern und das Jahr in festlicher Atmosphäre ausklingen lassen. Ich freue mich auf viele bekannte Gesichter und ein friedliches, leuchtendes Beisammensein in unserer schönen Stadt.

**Liebste Grüße -
eure Arterner Salzprinzessin
Monique I.**



Konzert „Herbstblumen“

am 29.11.2025 im Stadtpark Wiehe

Am Samstag, den 29.11.2025 findet im Stadtpark Wiehe das nächste Konzert statt.
Die international agierenden Solistinnen und Solisten



Emilija Mladenovic
am Cello



Tabea Toppel an der Violine



... und Professor Piotr Oczkowski am Flügel

spielen 3 Klaviertrios und zwar von Johannes Brahms (Nr.1 in H-Dur op.8), Antonin Dvorak ((Nr.3 in f-moll op.65) und Sergei Rachmaninow (Nr.1 in g-moll).

Zu diesem Konzert laden der Schlossverein Wiehe und der Verein Ars interactiva alle Freunde der Klassischen Musik unserer Region ganz herzlich ein.

Karten für dieses Konzert gibt es im Vorverkauf in der Drogerie Kummer in Wiehe bzw. bei Vorbestellung über Telefon 03475 / 604380 oder Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de.

An der Abendkasse können ebenfalls Eintrittskarten erworben werden.

PYRENÄEN

Zu Fuß vom Atlantik zum Mittelmeer



LIVE-Lichtbildreportage von Ralf Schwahn

NOVALIS Bibliothek Artern
Einbecker Str.8 - Bürgerhaus
Di. 25.11.2025-19:00Uhr

Infos/Tel. 03466 324987

Einladung zum Konzert



Nach einem erfolgreichem Herbstkonzert kommt das Johann-Strauß-Ensemble Leipzig am Samstag, den 6.12.25 wieder nach Artern in die Veitskirche - mit einem weihnachtlichen Konzert, dann bereits um 17.00 Uhr!

Solistin des Abends ist die Sopranistin Christine Bath aus Leipzig, welche sowohl stimmengewaltig als auch leise und zart vorweihnachtliche Melodien wie das „Ave Maria“ von Bach-Gounod oder den „Abendsegen“ aus „Hänsel und Gretel“ von Engelbert Humperdinck mitbringt. Die Mitglieder des Johann-Strauß-Ensembles Leipzig unter Leitung von Anke Rehfeld an der Violine unterstützen sie dabei und Sie können sich von der Kraft der Musik verzaubern lassen.

Karten können wieder im Vorverkauf unter 03466 320867 oder 01516 8425954 erwerben!

**Genießen Sie einen
besinnlichen und vorweihnachtlichen Abend
am Nikolaustag!**



Wie wäre es dieses Jahr mit sinnvollen, nachhaltigen Weihnachtsgeschenken?

In liebevoller Atmosphäre stellen wir aus besten Kräutern, Früchten und Ölen einzigartige Geschenke her. Was dich erwartet:
Gemeinsam kreieren wir liebevolle Kräuter-Geschenke und verpacken sie direkt zum Verschenken. Während des Workshops erfährst du mehr über die verwendeten Kräuter und pflegenden Inhaltsstoffe.

Wir stellen her:

- WEIHNACHTLICHE GEWÜRZNÜSSE
- NATURSALBEN
- NATÜRLICHE LIPPENPFLEGESTIFTE
- NATUR PUR FÜR SAMTWEICHE LIPPEN
- UND VIELES MEHR: LASST DICH ÜBERRASCHEN!

02.12.25 - 15UHR

Genieß die Vorweihnachtszeit bei wärmendem Tee & leckeren Keksen. Wir nehmen uns abseits des hektischen Weihnachts- geschäfts Zeit, um die Schätze der Natur zu entdecken und gemeinsam kleine Kostbarkeiten zu kreieren. Am Ende nimmst du 5 liebevoll verpackte Geschenke mit nach Hause.

Melde dich jetzt an und sichere dir deinen Platz! Wir freuen uns auf einen kreativen und gemütlichen Nachmittag mit dir!

ThINKA Artern, Einbecker Str. 8, Artern
Tel.: 03466 7404457 und 0174 8329017



Einbecker Str. 8 - 06186 Artern
Tel.: 03466 7404457 - 0558 8329017
Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit,
Kooperations- und Zusammenarbeit

Getragen durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds Plus



Kofinanziert von der Europäischen Union

VERKEHRSTEILNEHMER-SCHULUNG

MIT HANS-JÜRGEN ZACHARIAE

Mobilität ist ein entscheidender Faktor für die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben.

In dieser kostenfreien Veranstaltung erfahren Sie kompakt alles rund um die neuesten gesetzlichen Bestimmungen, Bußgelder und das allgemeine Verhalten im Straßenverkehr. Ganz gleich ob zu Fuß oder welches Verkehrsmittel, wichtig ist, dass Sie weder sich noch andere gefährden und noch lange mobil sein können.

03.12. | 19 Uhr

Im Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8.
Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Artern Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung
Koordiniert von der Europäischen Union
Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF Plus)

vhs Kyffhäuserkreis

Hand made

Unser
HANDARBEITSNACHMITTAG
jetzt mit wechselnden Themen

Di 25.11. KLEIDUNG REPARIEREN
14-16:00 Uhr
Erlerne Techniken um dein Kleidung nachhaltig zu reparieren oder anzupassen.

Di 09.12. DIAMOND PAINTING
14-16:00 Uhr
Erstelle zauberhafte Bilder aus funkeldenden Steinchen, Auch mit Weihnachtsmotiven.

BASTEL- UND HANDARBEITSWÜNSCHE FÜR DAS KOMMENDE JAHR SIND HERZLICH WILLKOMMEN.

In den Räumlichkeiten der ThINKA Artern, Einbecker Str. 8, 06556 Artern,
Für weitere Infos: Tel.: 03466 7404457

Artern Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung
Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF Plus)

HERZLICHE EINLADUNG Kreativer Advent

26.11. 10-16 UHR

THINKA ARTERN - BÜRGERHAUS,
EINBECKER STR. 8, ARTERN

Freuen Sie sich auf unser jährliches Weihnachtbasteln.

Erstellen Sie tolle Gestecke, weihnachtliche Kränze, u.v.m..

Kostenfrei & ungezwungen, gemeinsam in kreativer Gesellschaft, bei Kaffee & Tee.

Artern Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung
Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF Plus)

13. Weihnachtswunschbaum

Werden Sie Wunscherfüller und helfen Sie, Kindern und Senioren ein schönes Fest zu bescheren.
In diesem Jahr können wieder tierische 'Notfelle' beschenkt werden.

Helfen Sie mit!

Pflücken Sie sich einen Wunsch vom Tannenbaum im EDEKA-Markt Artern.

Geben Sie Ihr beschriftetes Päckchen bis zum 12.12.25 im EDEKA-Markt oder im Büro von ThINKA (Einbecker Str. 8, Artern) ab.

*Vielen Dank
für Ihre Unterstützung!*

Artern Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung
Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF Plus)

Artern Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung
Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF Plus)

Koordiniert von der Europäischen Union

treuungsvereins „Kyffhäuser“ e.V. geehrt.

Zur Festveranstaltung im Haus Dacheröden in Erfurt verwies Herr Stefan Gruhner von der Thüringer Staatskanzlei auf die Bedeutung der ehrenamtlichen Arbeit als Garant für den Zusammenhalt in unserer Gemeinschaft.

Wir bedanken uns bei unseren geehrten Mitgliedern für ihre geleistete Arbeit und wünschen ihnen und ihren Familien alles Gute.

Thomas Hellmund
Betreuungsverein „Kyffhäuser“ e.V.

Ferienprojekt auf dem Reiterhof Voigtstedt

In der letzten Woche der Herbstferien fand unser Ferienprojekt „Reiten“ statt. Insgesamt nahmen acht Pferdebegeisterte Mädchen am Projekt im Reit- und Fahrverein Voigtstedt bei Michael Klug teil.

Zu Beginn lernten die Mädchen die Grundlagen des Umgangs mit Pferden. Dazu gehörten das Striegeln, Satteln und Trensen der Pferde sowie das Sicherheitsverhalten. Anschließend durften alle jeden Tag reiten und üben- zuerst im Schritt, später auch im Trab, mal einhändig und mal ganz ohne Festzuhalten.



Vereine und Verbände

Thüringer Ehrenamtszertifikate verliehen

Aus Anlass des 30-jährigen Jubiläums der Landesarbeitsgemeinschaft Betreuungsvereine in Thüringen e.V. wurden langjährige ehrenamtliche Mitarbeiter mit dem Ehrenamtszertifikat der Thüringer Ehrenamtsstiftung ausgezeichnet.

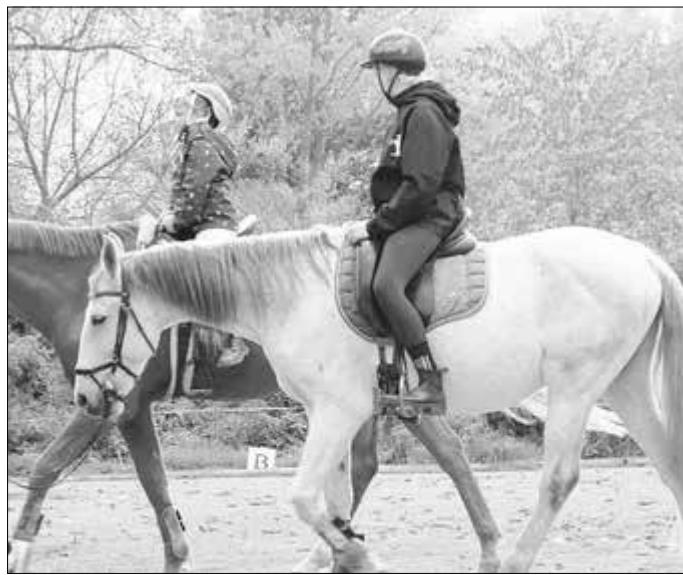


Auf Vorschlag des Betreuungsvereins „Kyffhäuser“ e.V. erhielten Frau Heidrun Ludwig aus Ebeleben und Herr Roland Hesse aus Artern diese Auszeichnung für ihre langjährige Tätigkeit als ehrenamtliche Betreuer. Frau Renate Schröter wurde für ihre mittlerweile 32-jährige Arbeit als Vorstandsvorsitzende des Be-



Neben dem Reiten standen auch theoretische Einheiten auf dem Programm, in denen alle mehr über Pferdepflege, Ernährung und Verhalten erfuhren. Ein besonderes Highlight war ein kleiner Ausritt in die Umgebung, bei dem alle das Erlernte anwenden konnten.





Jeden Tag konnten die Mädchen zum Abschluss bei Kakao und Kuchen sich austauschen und am letzten Tag bekamen alle Teilnehmerinnen eine Erinnerungskarte und noch ein paar persönliche Worte.

Das Ferienprojekt war für alle ein tolles Erlebnis. Wir hatten viel Spaß bei jedem Wetter, neue Freundschaften wurden geschlossen und es wurde sehr viel über Pferde gelernt. Besonders schön war es, Verantwortung für ein Tier zu übernehmen und Vertrauen zwischen Reiterin und Pferd aufzubauen.



Vielen Dank an Herrn Klug, seine Pferde und sein Team, dass sie uns die Projektwoche ermöglicht haben.

Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.

Freizeitzentrum Artern

Praktikantin Nancy Pätzold

Seniorennachmittag am 21.10.2025

Im Rahmen der Familienarbeit fand am Dienstag, den 21.10.2025 im Freizeitzentrum Artern ein gemütlicher Seniorennachmittag bei Kaffee und Kuchen statt. Zahlreiche Besucherinnen und Besucher folgten der Einladung, sodass der große Raum gut gefüllt war.

Die Veranstaltung begann um 14.30 Uhr, und schon beim Eintreffen herrschte eine fröhliche und erwartungsvolle Stimmung. Nach der herzlichen Begrüßung durch Frau Schröder vom Projekt Agathe - älter werden in Gemeinschaft und Frau Haselhuhn - Familienlotsin in Artern wurden die Gäste mit frisch gebrühtem Kaffee und einer reichhaltigen Auswahl an selbstgebackenen Kuchen und Torten verwöhnt. Besonders beliebt waren der Gittokuchen, die in kürzester Zeit vergriffen waren.

Insgesamt war der Seniorennachmittag ein voller Erfolg - ein Nachmittag voller Herzlichkeit, Gemeinschaft und schöner Gespräche, der allen Beteiligten noch lange in guter Erinnerung bleiben wird.

Janet Haselhuhn
Familienlotsin Artern
KJFV Artern e.V.

Vorstellung „Interessengemeinschaft Kyffhäuserhütte Artern“

Liebe ehemalige Betriebsangehörige der Kyffhäuserhütte Artern, liebe Leser,



heute möchten wir uns, die „Interessengemeinschaft Kyffhäuserhütte Artern“ (IG KHA) vorstellen. Viele von Euch wissen sicherlich gar nicht, dass es uns gibt.

Wir sind 6 ehemalige „Hüttenkulis“, die es sich zur Aufgabe gemacht haben, die Tradition der ehemaligen „Hütte“ zu pflegen und zu erhalten. Unser Interesse

und Aktivitäten umfassen den kompletten „Lebenszyklus“ der Kyffhäuser Hütte, von der Gründung 1881 bis zum unsäglichen Ende in den 90er Jahren.

Das ehemalige „Traditionskabinett“ der Kyffhäuser Hütte, ist quasi die Keimzelle der KHA-Ausstellung. Leider wurde es stark „geplündert“.

Durch die Stadt Artern wurde es aber damals möglich, das was man noch retten konnte, im Oberen Hof (übrigens, eines der ältesten Gebäude hier in Artern) unterzubringen.

Die Ausstellung und die Bilderstube zur Arterner Geschichte und Wohnungsbau wurde viele Jahre von Volkmar Künne betreut. Volkmar hat versucht, so viel wie möglich vom großen Haufen des Weggeworfenen zu retten.

Vieles wurde in den 90er Jahren und danach aus dem ehemaligen Werk unüberlegt weggeworfen. Leider sind viele Sachen unwiederbringlich verloren gegangen, Schade.



Wir versuchen, durch eigene Aktivitäten, alte Hütten-Sachen zu erwerben. Das geht vom Blechschild über Prospekte, alte Rechnungen oder andere Schriftstücke, bis hin zu möglichst günstig zu erwerbenden Handzentrifugen. Natürlich alles von der KHA. Viele Ausstellungsstücke werden uns aber auch von ehemaligen Hütten Angehörigen kostenlos überlassen. Wir sind bestrebt, möglichst viele Exponate ins Museum zu holen um die Betriebsgeschichte darstellbar zu erhalten.

Viele von Euch werden sich sicherlich mit einem lachenden und einem weinenden Auge an die Hütte erinnern. Wir natürlich auch!

Die Kyffhäuser Hütte war eine Firma mit tollen Produkten und tollen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Natürlich gab es auch Deppen und Stinkstiefel, wie in anderen Firmen auch.

Auch aus der Geschichte der Stadt Artern ist die KHA nicht weg zu denken.

Artern ist damals auch mit der KHA gewachsen. Viele Mitarbeiter sind nach Artern gezogen, und wohnen noch immer hier oder in der näheren Umgebung.

Ein Großteil der Hütten-Angehörigen kam aber aus den Dörfern und kleinen Städten der Umgebung. Erinnert ihr Euch noch, wie die Menschenmassen aus den Bussen quollen? Oder an das Gedränge am Haupttor nach Arbeitsschluss?

Wer von euch hat eigentlich seinen original Betriebsausweis noch?



Vielleicht hat der eine oder andere von euch noch irgendwo im Keller oder auf dem Dachboden „alten Hüttenkram“ rumstehen?

Bitte nicht entsorgen, informiert uns! Wir kommen vorbei und holen es ab.

Oder, dass wäre natürlich noch besser, ihr bringt es persönlich bei uns vorbei.

Dann habt ihr gleich die super Gelegenheit, die Ausstellung hier im Oberen Hof, persönlich zu besuchen. Wir laden Euch alle herzlich ein!

Die Ausstellung ist Donnerstagnachmittag von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr geöffnet.

Eine professionelle Führung ist garantiert.

Eine vorherige Terminabsprache wäre super. (U. Häge: 0160 94 41 70 69)

Der Eintritt kostet nichts. Allerdings freuen wir uns immer über ein kleines Dankeschön.

Um die IG KHA und das Museum bekannter zu machen, haben wir vor, regelmäßig im Amtsblatt einen kleinen Artikel zu veröffentlichen.

Deshalb sind wir an euren Geschichtchen oder Anekdoten aus Hüttenden Zeiten interessiert.

Oder, wir veröffentlichen einen Artikel aus der ehemaligen Betriebszeitung „Rundschau“. oder, oder, oder.



Schreibt uns eure Ideen und Wünsche dazu gern per E-Mail. (ulrich@haege-artern.de)

Natürlich darf sich auch jeder angesprochen fühlen, selber was aus seiner Zeit in der KHA zu schreiben.

Schickt es uns anschließend, wir kümmern uns um die Veröffentlichung.

Egal was es ist, Hautsache es hat was mit der Kyffhäuser Hütte zu tun.

Danke vorab!

Übrigens, versuchen wir gerade eine Spitznamenliste der Mitarbeiter der Kyffhäuser Hütte zu erstellen. Auch dabei können wir eure Hilfe gebrauchen.

Nehmt Kontakt zu uns auf. Entweder persönlich, oder durch anrufen oder per E-Mail: U. Häge: 0160 94 41 70 69, ulrich@haege-artern.de

Übrigens, auch unser neuer Bürgermeister, Wolfgang von Eye, hat unser Museum schon zwei Mal besucht.

Dankeschön dafür! Also, nehmt euch ein Beispiel!

Wir freuen uns auf Euch.

IG Kyffhäuserhütte Artern

Erfolgreiches Ferienprojekt bei ThINKA Artern

Gemeinsam für eine schönere Umgebung

In der ersten Sommerferienwoche startete bei ThINKA Artern ein besonderes Mitmachprojekt, an dem acht engagierte Kinder, Jugendliche und Erwachsene teilnahmen. Ihr Ziel war es, den

Eingangsbereich, einen Nebenraum sowie die Umkleidekabine der Borlachturnhalle zu renovieren und so für ein freundlicheres und einladenderes Ambiente zu sorgen.

Mit viel Einsatz, Kreativität und Freude wurden alte, beschmierte und verschmutzte Wände gespachtelt, gestrichen und mit ansprechenden Mustern gestaltet. Das Ergebnis konnte sich sehen lassen - die Räume wirkten deutlich heller und angenehmer.

Aufgrund der großen Begeisterung und Nachfrage der Teilnehmenden wurde das Projekt in den Herbstferien fortgesetzt. Dieses Mal konnte der Tätowierer Matthias Bloßfeld als Graffiti-künstler für zwei Tage gewonnen werden. Unter seiner Anleitung entstand ein beeindruckendes, wandgroßes Kunstwerk, das dem Projekt einen ganz besonderen Charakter verlieh und die Borlachturnhalle zu einem echten Blickfang macht.

Das Ferienprojekt zeigt eindrucksvoll, wie gemeinschaftliches Engagement, Kreativität und Freude am Gestalten die eigene Umgebung nachhaltig verschönern können. ThINKA Artern bedankt sich bei allen Teilnehmenden und Unterstützern und freut sich auf weitere tolle Aktionen in der Zukunft!





Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Gemeindenachmittag Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
10.12.2025 14:00 Uhr

Gemeindenachmittag Voigtstedt

03.12.2025 14:00 Uhr

Gemeindenachmittag Reinsdorf

11.12.2025 14:00 Uhr

Seniorentanz

montags 14:30 Uhr
Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

Gottesdienst Haus Anna

nach Absprache 10:00 Uhr

Gottesdienst DRK-Pflegeheim

nach Absprache 09:30 Uhr

Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

nach Absprache 10:00 Uhr

Frauenfrühstück

im Gemeinde- u. Familienzentrum, Harzstraße 16, Artern
Gruppe 1 03.12.25 - 9:00 Uhr
Gruppe 2 17.12.25 - 9:30 Uhr

Bitte anmelden:

Gruppe 1: bei Frau Braune: 03466/320160

Gruppe 2: bei Frau Puchta: 03466/302221

Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
20.11. und 04.12.25 ab 9:30 Uhr
Informationen über A. Unger: 0172/7520887

Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
freitags, 14-tägig 16:00 - 18:00 Uhr
Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

Kreativwerkstatt/ Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
17.11.25 & 01.12.25 ab 16:00 Uhr
Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

Kinderkirche

06.11. und 20.11.25. von 16.00 - 17.30 Uhr
in Heldrungen im Martin-Luther-Raum (Hauptstraße 57)

Konfis

Sa. 29.11. von 14.00 -18.00 Uhr

Konfi-Samstag in Gehofen und am Sa 13.12. von 16.00 - 20.00 Uhr
Familien-und Gemeindzentrum, Harzstraße 16, Artern

Jugendkirche

Fr. 28.11. und 12.12.25 von 17.00 - 20.00 Uhr
in Heldrungen im Martin-Luther-Raum

Gottesdienste für den SeSo-Bereich Artern

16.11.2025

10.30 Uhr Artern - Bittgottesdienst f. den Frieden (Chorkapelle)
13.15 Uhr Ritteburg mit Verstorbenengedenken
14.00 Uhr Bretleben - mit Orgelweihe

19.11.2025 (mittwoch) - Buß- und Betttag

19.00 Uhr Artern (Chorkapelle)

23.11.2025 (Ewigkeitssonntag)

14.00 Uhr Artern - Bereichsgottesdienst m. Kantorei Artern-Wiehe

30.11.2025 (1. Advent)

13.00 Uhr Voigtstedt m. Abendmahl

15.00 Uhr Artern - Adventsmusical m. Kinderchor

07.12.2025 (2. Advent)

10.30 Uhr Artern - mit Verabschiedung von Pfrn. Scheel und Einführung v. Pfr. Gebhardt

13.30 Uhr Ritteburg m. Verstorbenengedenken

14.00 Uhr Bretleben m. Orgelweihe

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner der Ev. Kirche auf einen Blick



Ev. Regionalgemeinde

Artern-Heldrungen

Marien-Kirchstraße 3,
06556 Artern

Gemeindebüro:

Tel: 03466 / 302653

Sprechzeiten

montags u. dienstags
von 09.30 - 12.00 Uhr

Ansprechpartner

für den Seelsorgebereich Artern:

**im Vertretungs- und Entlastungsdienst
bis 30.11.2025**

Pfarrerin Denise Scheel

Tel.: 0176-31 48 82 25

E-Mail: Denise.scheel@ekmd.de

ab 01.12.2025

Pfarrer Oliver Gebhardt

Tel.: 157-56 77 72 57

E-Mail: oliver.gebhardt@ekmd.de

Anne-Kathrin Bach

Kirchenmeisterin

Sprechzeiten: donnerstags

Mobil: 01577-7 69 15 53

E-Mail: anne-kathrin.bach@kk-e-s.de

Kirchenmusik

Kantorin Haemi Oh

Mobil: 01590-1 19 46 22

E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

Gemeindepädagogin Elisa Wagner

Mobil: 0177-4 22 19 86

E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de

Silvia Buchmann

Diakonin im Kirchenkreis Eisleben-Sömmerda

Mobil: 0174-2 47 52 50

E-Mail: sylvia.buchmann@kk-e-s.de

Einladung zum KIRCHENKINO

in den Gemeideraum der Marienkirche Artern

Freitag 28.11.2025, 19:30 Uhr

Spielfilm - 2024 Andreas Dresen Deutschland

Berlin 1942. Hilde ist verliebt. In Hans. In ihrer Leidenschaft vergessen die beiden oft Krieg und Gefahr. Dann sind sie nur zwei junge Menschen am Beginn ihres Lebens. Hilde bewundert den Mut ihres Liebsten. Er bewegt sich in Widerstandskreisen. Sie selbst ist eher ängstlich, beteiligt sich aber immer beherzter an den Aktionen einer Gruppe, die man später die „Rote Kapelle“ nennen wird. Es ist der schönste Sommer ihres Lebens. Als er sich neigt, werden alle verhaftet. Und Hilde ist im achten Monat schwanger. Im Gefängnis bringt sie ihren Sohn zur Welt und entwickelt eine Kraft, die ihr niemand zugetraut hätte. Der Film erzählt eine nahezu zeitlose, wuchtige Liebesgeschichte über Anstand und Widerstand, Intuition und zivile Courage, Würde und Angst.

Der Film basiert auf der wahren Geschichte von Hilde und Hans Coppi, die in Berlin-Plötzensee hingerichtet wurden. Insgesamt wurden zwischen 1942 und 1943 mehr als 50 Mitglieder der „Roten Kapelle“ ermordet.

Hinweis: Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot.

Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden. (03466 /320 160)

Nicht Blech reden sondern Blech blasen

...



... und jetzt alle!
düd düd düüüd und tüd tüd
tüütüt, Ton aushalten, atmen,
tief Luft holen, kräftig blasen,
... so tönt es Mittwochs, 18.15
Uhr aus dem Gemeideraum
der Marienkirche Artern.

Wir Jungbläser üben weiterhin
emsig - manchmal kann man
auch schon ein Lied erkennen ...
Es gibt auch noch einige Trom-
peten und Posaunen, die darauf
warten, endlich wieder gespielt
zu werden. Es sind keine Vor-
kenntnisse erforderlich; neben-
bei wird auch das Notenlesen

erlernt. Dem Alter sind dabei (fast) keine Grenzen gesetzt,
ab ca. 8 Jahren bis über 70 kann man mit dem „Gebläse“
(noch) beginnen, - wann, wenn nicht jetzt???

Auch interessierte Bläser mit Vorkenntnissen dürfen sich
gerne melden. Vielleicht kann sich eine Fortgeschrittenen-
Gruppe bilden?

Wir freuen uns auf Verstärkung!
Kontakt über Gemeindebüro: 03466/302653

S O N N T A G
23. NOVEMBER 2025

10:30 UHR

Gottesdienst am

EWIGKEITS SONNTAG

Musik
Auszüge aus Ein deutsches Requiem
von Johannes Brahms
Kantorei Artern-Wiehe

Marienkirche Artern

Die Freude dieser Zeit

ADVENTS MUSICAL

mit Andacht

Mitwirkende

Kinderchor Artern

Andacht mit Pfarrerin Denise Scheel

Anschließend:

Kakao trinken & Weihnachtsbasteln

So. 30.11.25 15Uhr

Marienkirche Artern

Eintritt frei, Spenden erbeten

Katholische Kirche

Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Donndorf und Bad Frankenhausen

vom 14.11.2025 bis 12.12.2025

Samstag 15.11.2025

09:00 Uhr Firmkurs 2026 im Pfarrhaus in Sömmerda

17:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

Sonntag 16.11.2025

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

Samstag 22.11.2025

17:00 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

Sonntag 23.11.2025

10:30 Uhr Gottesdienste in Roßleben und Bad Frankenhausen

Donnerstag 27.11.2025

14:30 Uhr Seniorenkaffe in Roßleben

16:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

Samstag 29.11.2025

17:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

Sonntag 30.11.2025

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

16:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterkirches in Göllingen

Samstag 06.12.2025

10:30 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen
im Pfarrsaal in Greußen

17:00 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

17:00 Uhr Advents- und Jubiläums-Konzert
„25 Jahre Ökumenischer Chor Greußen“
in der evang. Kirche „St. Martin“ in Greußen

Sonntag 07.12.2025

10:30 Uhr Gottesdienste in Roßleben und Bad Frankenhausen

Dienstag 09.12.2025

14:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen,
anschl. Seniorennachmittag

Freitag 12.12.2025

17:00 Uhr Advents-Konzert des
Albert-Schweitzer-Gymnasiums Sömmerda
in der kath. Kirche „St. Franziskus“ in Sömmerda

Samstag 13.12.2025

09:00 Uhr Firmkurs 2026 im Pfarrhaus in Sömmerda

16:00 Uhr Advents-Konzert beider Chöre
des Männergesangvereins Sömmerda
in der kath. Kirche „St. Franziskus“ in Sömmerda

Änderungen vorbehalten

Katholisches Pfarramt

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Diakon Martin Knauft

Pfarrbeauftragter für die Pfarrei SÖM:

Tel.: (03634) 3166 - 601

E-Mail: diakon-knauft@franziskus-pfarrei.de

Pfarrer Jeevan Kumar Mayaluru

Kooperator:

Tel.: (03634) 3166 - 602

E-Mail: pfarrer-mayaluru@franziskus-pfarrei.de

Büro Sömmerda

Tel.: (03634) 3166 - 600

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

info@franziskus-pfarrei.de

Homepage Pfarrei Sömmerda:

www.franziskus-pfarrei.de

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler praevention@franziskus-pfarrei.de

Diakonin Claudia Fritzsche

Tel.: 0176/55 11 64 04

E-Mail: Claudia.fritzsche@kk-e-s.de

Nächster Redaktionsschluss

Montag, 1. Dezember 2025

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 12. Dezember 2025

Unsere Empfehlung:

Schnell noch einen

WEIHNACHTSGRÜSS

in Ihrem
Mitteilungsblatt
schalten!



Ganz sicher freuen sich Ihre Kunden, Geschäftspartner, Vereinsmitglieder und Bekannten zu Weihnachten und zum Jahreswechsel noch einmal etwas von Ihnen zu „ hören“.

Unsere Grußanzeigen sind wie gemacht dafür:
Ein paar ehrliche Worte, ein Danke, gute Wünsche
und ein positiver Blick nach vorn
– so bleibt man in guter Erinnerung
und startet gemeinsam mit einem guten Gefühl ins neue Jahr.



Dominik Wiegand · Tel.: 0160 91356234

E-Mail: d.wiegand@wittich-langewiesen.de



LINUS WITTICH Medien KG
In den Folgen 43 · 98693 Ilmenau
Tel. 03677 2050-0

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB
MARCEL HELM

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Jhr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Bestattungshaus „Pietät“ Neubert
einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstraße 3
Telefon 03466 / 302258
Gebührenfrei 08 00 / 0 85 69 33
Büroleiter Frau Andrea Kleemann
E-Mail: kontakt@pietaet-artern.de

Kompetent und zuverlässig seit 1990

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 36 44) 30 23 12
E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Bestattungen

Pillep

Artern | G.-Scholl-Platz 8 · Tel. 03466 319853
Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 · Tel. 034672 69554

Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann
• Treppen • Tore • Zäune • Geländer
• Edelstahlarbeiten

Seit 1876
Ihr kompetenter Metallbauer

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (034 66) 30 28 55
Fax (034 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Gut fürs Herz.
Deutsche Herzstiftung

Herzforschung rettet Leben!

Ihre Spende hilft im Kampf gegen Herzkrankheiten – eines Tages vielleicht auch Ihnen.
Unterstützen Sie uns mit einer Spende!

Spendenkonto
DE71 5005 0201 0000 9030 00
www.herzstiftung.de/spenden

Über 3.000 neue Brautkleider zum Outlet-Preis ab 99,- €

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus über 3.000 vorrätigen hochwertigen neuen Brautkleidern bekannter deutscher und internationaler Markenhersteller zum Outlet-Festpreis.

Große Auswahl an passendem Zubehör, Event-Mode und Anzügen

Anprobetermin vereinbaren unter **03591 3189909** oder **0151 42266500**

Passender Anzug gefällig?

Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Wartung aller Heizsysteme
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten Gebäudefeuerberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤

📞 (0 34 66) 3 11 54

06556 Artern • Am Solgraben 7
Fax: (03466) 74 08 09 • www.taxi-artern.de

- Krankenkassen- u. Dialysefahrten
- Chemo- u. Strahlentherapiefahrten
- Fahrten zur Kur - Flughafentransfer
- Großraumtaxi / Rollstuhlfahrten
- Liegendtransporte

**Sanitär
Reiber**

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047
E-Mail: sanirei@t-online.de

Thomas Rumpf



06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a
Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr



www.galabau-killat.de

Alles Gute für Ihr Auto



Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR

Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
 - Batterien
 - Reifen + Felgen
 - Bremsen
 - Stoßdämpfer u.v.m
- Baumaschinen Vermietung und Verkauf
Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

WWW.WITTICH.DE

LW-FLYERDRUCK.DE

Ihre Onlinedruckerei von LINUS WITTICH Medien

Diese Preise sind der Wahnsinn! Jetzt günstig online drucken.



HOTEL WEINBERG & RESTAURANT VISTA DAL VIGNETO



Knusprige Gans und Ente,
traditionell an Rotkohl
und Thüringer Klößen
In gemütlicher Stimmung und
stilvollem Ambiente



Weinberg 1, 06556 Artern Tel.03466-322132 www.hotel-weinberg.de
Montag- Freitag 11.30-22.30Uhr Samstag 11.30-23.00 Uhr Sonntag 11.30-21.00 Uhr

Erste Hilfe.



Selbsthilfe.

Brot
für die Welt

Würde für den Menschen.

Mitglied der actalliance